

三也天水平四忙早好把每怪事易洗  
九上王比必叫字地件更我定表明往  
八小心日半北他再自車告法玩門姓  
人大方以毛右白老先那坐河長呢所  
了才文少手左句西年忘男近刻到的  
七子六不月本用在多快別作底奇兒  
十工火友父去生百名弟吧但夜來知  
二下女太分正母有回完見你放直朋  
又己千五今可外衣吃沒走住房兩念  
一巳山夫中打出次因行找位怕東些

城信病拿許第畫貴給當說賣錯離邊  
孩看高笑情國就喝短想慢誰館識覺  
屋拜這茶着唱訴開然塊經請還臉鐘  
為怎站哭紙晚道最等遠會寫頭點難  
客思容時條問從黑筆裏愛算辦幫舊  
穿昨家校候常得掉飯話歲對親應歡  
前是酒真個帶船極買意萬緊懂禮關  
美甚後起們教進都菜新路歌鋪謝願  
差南很哥氣現魚喜過街跟麼數學聽  
送要便書能張夠報跑幾睡認樣錢壞

## 寫在前頭

中國字又難學，又容易忘。學過的字，幾天沒看見，就忘了。有時候，你看見一個字，跟看見一位朋友一樣。有的，是老朋友，認識很多年了。一看見，就知道：他是誰，他在甚麼地方住，他的父親母親是誰，父母多大歲數，有孩子沒有，孩子是男的是女的；不但知道這些，還知道他心裏想甚麼，他是甚麼意思。也有的，你就認識他的臉，你知道你見過他，可是他姓甚麼，叫甚麼名子，是在甚麼地方見過的，

怎麼想，也想不起來。還有的字平常是一個樣子，有一天，他穿了一件大衣<sup>1</sup>，你就不認識他了。也有的字，看着跟老朋友差不多，可是有一點兒不對，也說不出來甚麼地方不對。就知道昨天看見他的時候，不是這個樣子。你也許想，這位朋友今天有一點兒病，穿了大衣了，你就過去叫他，可是一叫他，你才知道他不是你的朋友，你又錯了。

你看見朋友，想不起來他是誰，看見一個人，你不一定知道他是不是你的朋友，這是為甚麼呢？是因為不常見。跟這些朋友不常見，就容易忘。那麼怎麼辦呢？當然你可以用「方字」<sup>2</sup>，也叫「字塊兒」<sup>3</sup>。每天把那些字一張一張的看一次。把認識的放在左邊，不認識的放在右邊。把

1. dàyī N: overcoat 2. fāngzì/fāngzì N: character cards

3. dǎkwàr/zìkùar N: character cards

不認識的再多看幾回。中國舊書上有幾句話，意思是：「別人看一次就會，我看一百次；別人看十次才會，我看一千次。」這樣辦，我想一定有用。你也許說你沒有那麼多的工夫。我告訴你，這些「字塊兒」很容易帶。在手裏拿着也很方便。在車站等車的時候，可以看。坐船，坐火車的時候，也可以看。甚麼時候都可以看。學得慢一點兒，不要緊。中國人說：「不怕慢，就怕站。」這個意思，一點兒也不錯。你也許說，用「字塊兒」學，很沒意思，那麼最好你就是看書。

看甚麼書呢？平常書裏的生字<sup>1</sup>太多。一看，第一個字，不認識，再看，第二個字，我也不認識他，第三個字呢，也許他認識我。他姓甚

1. shēngdǐ/shēngzì N: new characters (not previously learned)

麼，還是得問。一直看到第八個字，看見一個「人」字，真好，老朋友來了。再往下看，又都不認識了。看了十個字，有九個半不認識，當然沒法子看得懂，也就沒法子再往下看了。

可是這本書不是這樣。

現在你已經把華文讀本<sup>1</sup>念完了。已經學了三百字了。你看這本書應當覺得一點兒都不難。因為這本書，是用華文讀本<sup>1</sup>裏三百字寫的。

這本小書，就是要叫你跟你認識的這三百朋友多見幾次。你看完這本書以後，這三百個字就都是你的老朋友了。你把這書放下，過幾天，你也許就把他們又忘了。那就不是我的事情了。

可是用三百字能寫甚麼呢？當然

1. Hwáwén Dúběn/Húawén Dúběn N: READ CHINESE

有很多的事情沒法子用這三百字寫出來。可是能寫的，也不少。

有人想，一本書，就用三百字寫，寫來寫去，一定寫不出甚麼新東西來。寫出來的東西，一定沒意思，所以一定不行。

這幾句話，對不對，我不知道。我也不問對不對。可是我可以找有意思的寫。寫出來的事情，也許你覺得沒意思，可是你能把學過的三百字，在看這本書的時候，多看幾回，能看懂，那就有意思。

當然要是你覺得太沒意思，看了一點兒，不喜歡，不愛看，你可以把書放下，不必再看了。

一本書，有意思，沒意思，我想這是看書人的事情。好書也有人覺得沒意思。你覺得好的，我不一定

也覺得好。你覺得有意思的，也許我一拿起來就想睡覺。有時候壞書，賣的很貴；好書，一毛錢都沒人買。所以這本書是不是有一點兒意思，我願意請看這本書的人自己說。要是你看到這個地方，已經覺得沒意思了，那麼你最好現在就放下，別再往下看了。

你為甚麼還看呢？別看了。

說真的，下邊兒沒有甚麼新東西。也沒有甚麼有意思的事情。要是你現在把書放下，在河邊兒的小路上走走，到山上去看看，一定比在屋子裏看這本書有意思得多。你快把書放在棹子上吧。再不放下，就太晚了。你看，現在天很短，天一會兒就黑。今天天氣這麼好，你應當到外頭去玩兒去。你的朋友不是正



在外頭等着你呢嗎？你為甚麼不早一點兒出去找他去呢？你看這本書，有甚麼用？快別看了。你看這本書，沒人給你錢，沒人給你東西吃，也沒人給你酒喝。你的工夫不要緊嗎？你一個鐘頭能作很多事。不用說一個鐘頭，一刻鐘，一分鐘，都很要緊，是不是？

你現在還看呢嗎？好極了。你真是這三百字的朋友。你要是不忙，沒有別的事，你可以看下邊兒的笑話。我本來打算給你唱一個歌兒，可是我怕你聽不見，所以我還是寫一個笑話吧。

從前有一個人，姓高，名子叫大長。這個名子很奇怪。更奇怪的是，他不但不高，不大，不長，他比誰都小。他有兩個弟弟，他是大哥，

一個弟弟叫高不長，一個叫高太短。  
他的太太姓王，人都叫他魚美人。  
「魚美人」三個字是甚麼意思呢？你  
聽說過「美人魚<sup>1</sup>」麼？「魚美人」跟「美  
人魚」不一樣。「美人魚」是：他的  
頭是美人<sup>2</sup>的頭。可是「魚美人」呢，  
是：他的頭跟魚頭一樣。

高大長跟他太太有一個鋪子。他  
們的鋪子，每個禮拜開七天，每天  
開二十四個鐘頭，老不關門。白天  
高大長睡覺，高太太在鋪子裏賣東  
西；夜裏，高太太在鋪子裏作買賣，  
高大長還是睡覺。他們都很忙，

他們的鋪子賣甚麼？賣報，賣紙  
也賣表。因為他的東西都是從日本  
來的，所以都不太貴。他們每個月  
能賣一萬八千五六百塊錢。

他們的鋪子在城裏頭的街上，那

1. měirényú N: mermaid 2. měirén N: beautiful girl

條街，是一條從南到北的大街。他們兩個人就住在鋪子裏頭。他們家常有客人來，客人來的時候，高太太就給他們一點兒水喝。因為他們家裏沒有酒，也沒有茶。

他們房子後頭，有一個飯館兒。離他們的鋪子不遠，很近。那個飯館兒的菜不錯。高太太常到那個飯館兒去吃飯。高大長得睡覺，沒有工夫吃飯。

有一天，有一位客人，從街上跑進來，手裏拿着一條魚，跟高太太說，「這是我送給你的。」高太太的「謝謝」兩個字還沒說完呢，那位客人就跑出去了。

高太太要把那條魚洗洗，自己作了，跟高大長一塊兒吃。他正洗魚的時候，高大長起來了。他一看，

覺得奇怪極了。因為他不知道是他太太洗魚呢，還是魚洗他太太呢。

我想够了。底下不必再寫了。要是你說這不是笑話，因為你没笑。那不要緊，你看了以後没哭，那已經很好了。

這本小書，是給念過華文讀本的人寫的。看這本書的人，得先學會華文讀本裏三百字。因為這本書，是用華文讀本裏的三百字寫的。可是有時候没法子不用些個生字，有生字的時侯，我就在下邊用英文<sup>1</sup>把生字的意思寫下來。可以幫一點兒忙，方便一點兒。

這本書裏的故事<sup>2</sup>是一個中國的老故事。不知道是甚麼時候作的，也不知道是誰作的。大人給小孩子說，小孩子大了，再給他們的小孩子說，

一直說到現在。

這本書裏的畫兒，是陳緣督<sup>1</sup>先生畫的。從前他在北京一個學校裏教畫中國畫兒。他的畫兒我很喜歡。我在這本書裏用他畫的畫兒，我得謝謝他。

你真是一直的看到這個地方了嗎？你知道嗎？你的三百個朋友，都看見你了。你看見他們了嗎？

1. Chén Ywándū/Chén Yúandū N: Luke Ch'en, a famous contemporary Chinese artist.